

DISPOSICIONS FINALS

Primera

Es faculta el conseller o la consellera de Cultura perquè dicte les disposicions d'aplicació i desplegament d'aquest decret.

Segona

Aquest decret entrarà en vigor el mateix dia de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 21 de febrer de 1994

El president de la Generalitat Valenciana,
JOAN LERMA I BLASCO

La consellera de Cultura,
PILAR PEDRAZA MARTÍNEZ

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA

- 594** *ORDRE d'1 de desembre de 1993, de la Conselleria d'Educació i Ciència, sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, en la senyalització de les vies de comunicació i en la retolació dels serveis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.* [94/1598]

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'Ús i Ensenyament del Valencià, tot al llarg del seu articulat, regula l'ús normal i oficial del valencià, i especialment en l'article setè, on s'estableix, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de les altres administracions públiques, a més d'oficial juntament amb el castellà. L'article quinze de la mateixa llei atribueix al Consell determinades competències per a la regulació de la toponímia oficial en valencià.

Així mateix, la Llei 6/1991, de la Generalitat Valenciana, de 27 de març, regula la senyalització de les carreteres de la Comunitat Valenciana i el Reial Decret 334/1982, de 12 de febrer, preveu la senyalització de les vies de comunicació i la retolació dels serveis públics estatals en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

D'altra banda, pel Decret 145/1986, de 24 de novembre, del Consell de la Generalitat Valenciana, es va regular la senyalització de les vies de comunicació, les instal·lacions i els serveis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana, amb el propòsit de fer efectiva la recuperació del valencià en aquests àmbits.

Aquest mateix decret, en la disposició final primera, autoritza la Conselleria d'Educació i Ciència perquè dicte les disposicions necessàries per al seu compliment.

Per tot això, fent ús de les atribucions que em confereix la Llei 5/1983 de la Generalitat Valenciana, de 30 de desembre

ORDENE

Primer

1. El criteri general de l'ús de les llengües oficials a la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i serveis públics, atindrà al predomini lingüístic establert en el títol cinquè de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià.

2. En els casos en què, per manament legal, es requereix la senyalització en les dues llengües, es donarà prioritat a una o altra llengua segons el predomini lingüístic del territori en què s'ubique el senyal.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se faculta al conseller o a la consellera de Cultura para dictar las disposiciones de aplicación y desarrollo de este decreto.

Segunda

El presente decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

Valencia, 21 de febrero de 1994

El president de la Generalitat Valenciana,
JOAN LERMA I BLASCO

La consellera de Cultura,
PILAR PEDRAZA MARTÍNEZ

CONSELLERIA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

- 594** *ORDEN de 1 de diciembre de 1993, de la Conselleria de Educación y Ciencia, sobre el uso de las lenguas oficiales en la toponímia, en la señalización de las vías de comunicación y en la rotulación de los servicios públicos en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana.* [94/1598]

La Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de Uso y Enseñanza del Valenciano, a lo largo de su articulado, regula el uso normal y oficial del valenciano, y especialmente en su artículo séptimo, en el que se establece que el valenciano es la lengua propia de la Generalitat Valenciana y de las otras administraciones públicas, además de oficial juntamente con el castellano. El artículo quince de la misma ley atribuye al Consell determinadas competencias para la regulación de la toponímia oficial en valenciano.

Asimismo, la Ley 6/1991 de la Generalidad Valenciana, de 27 de marzo, regula la señalización de las carreteras de la Comunidad Valenciana y el Real Decreto 334/1982, de 12 de febrero, prevé la señalización de las vías de comunicación y la rotulación de los servicios públicos estatales en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana.

Por otra parte, el Decreto 145/1986, de 24 de noviembre, del Consejo de la Generalidad Valenciana, regula la señalización de las vías de comunicación, las instalaciones y los servicios públicos en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana, con el propósito de hacer efectiva la recuperación del valenciano en estos ámbitos.

Este mismo decreto, en la disposición final primera, autoriza a la Conselleria de Educación y Ciencia a dictar las disposiciones necesarias para su cumplimiento.

Por todo ello, y haciendo uso de las atribuciones que me confiere la Ley 5/1983, de la Generalitat Valenciana, de 30 de diciembre,

ORDENO

Primero

1. El criterio general del uso de las lenguas oficiales en la Comunidad Valenciana en la señalización de vías y servicios públicos, atenderá al predominio lingüístico establecido en el título quinto de la Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano.

2. En los casos en los que, por mandato legal, se requiera la señalización en las dos lenguas, se dará prioridad a una u otra lengua según el predominio lingüístico del territorio en el que se ubique la señal.

Segon

1. Els topònims i la designació genèrica que els acompanya s'hauran d'usar, qualsevol que siga la llengua emprada en la resta d'elements informatius, en la llengua de predomini lingüístic de la zona a què pertany el topònim.

2. Pel que fa als noms d'elements que s'estenguen per les dues zones de predomini lingüístic i tinguen nom en les dues llengües, s'usaran en valencià en el territori de predomini lingüístic valencià i en castellà en el territori de predomini lingüístic castellà.

Tercer

En la senyalització dels noms dels municipis s'emprarà la denominació oficial determinada pel Consell d'acord amb el procediment establert en la legislació vigent d'administració local i el Decret 58/1992.

Quart

1. La retolació del nom dels òrgans de l'administració de la Generalitat Valenciana i de les institucions públiques que en depenen ha de ser en valencià.

2. La retolació informativa i de les dependències en centres i serveis de l'administració autonòmica haurà de ser en valencià. Als territoris de predomini lingüístic castellà la retolació podrà ser a més en castellà.

Cinquè

La retolació interior de les dependències administratives dels ens locals haurà de ser almenys en valencià als territoris de predomini lingüístic valencià i almenys en castellà als territoris de predomini lingüístic castellà.

Sisè

1. La Conselleria d'Educació i Ciència promourà l'establiment de convenis de col·laboració amb la resta de les administracions públiques, ens autònoms, empreses i associacions privades per al foment del valencià en la retolació i en la senyalització.

2. En les convocatòries d'ajudes per a la promoció de l'ús del valencià s'afavoriran els projectes de retolació i senyalització en valencià.

Setè

La Direcció General de Política Lingüística assumirà la direcció tècnica, la coordinació i l'assessorament dels aspectes lingüístics que requeresca la senyalització.

DISPOSICIÓN FINAL

Aquesta ordre entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 1 de desembre de 1993

El conseller d'Educació i Ciència,
JOAN ROMERO I GONZÁLEZ

CONSELLERIA DE SANITAT I CONSUM

595 *ORDRE de 17 de febrer de 1994, de la Conselleria de Sanitat i Consum, per la qual regula la confidencialitat i la custòdia de les dades mèdiques dels serveis mèdics d'empresa. [94/1577]*

La Llei 14/1986, de 25 d'abril, General de Sanitat, estableix entre els drets dels usuaris, tant del sistema sanitari

Segundo

1. Los topónimos y la designación genérica que los acompaña se tendrán que usar, cualquiera que sea la lengua usada en el resto de elementos informativos, en la lengua de predominio lingüístico de la zona a la cual pertenece el topónimo.

2. En cuanto a los nombres de elementos que se extiendan por las dos zonas de predominio lingüístico i tengan nombre en las dos lenguas, se usarán en valenciano en el territorio de predominio lingüístico valenciano y en castellano en el territorio de predominio lingüístico castellano.

Tercero

En la señalización de los nombres de los municipios se utilizará la denominación oficial determinada por el Consell de acuerdo con el procedimiento establecido en la legislación vigente de administración local y el Decreto 58/1992.

Cuarto

1. La rotulación del nombre de los órganos de la administración de la Generalitat Valenciana y de las instituciones públicas que dependen de ella será en valenciano.

2. La rotulación informativa y de las dependencias en centros y servicios de la administración autonómica será en valenciano. En los territorios de predominio lingüístico castellano la rotulación podrá ser además en castellano.

Quinto

La rotulación interior de las dependencias administrativas de los entes locales será al menos en valenciano en los territorios de predominio lingüístico valenciano y al menos en castellano en los territorios de predominio lingüístico castellano.

Sexto

1. La Conselleria d'Educació i Ciència promoverá el establecimiento de convenios de colaboración con el resto de administraciones públicas, entes autónomos, empresas y asociaciones privadas para el fomento del valenciano en la rotulación y en la señalización.

2. En las convocatorias de ayudas para la promoción del uso del valenciano se favorecerán los proyectos de rotulación y señalización en valenciano.

Séptimo

La Dirección General de Política Lingüística asumirá la dirección técnica, la coordinación y el asesoramiento de los aspectos lingüísticos que requiera la señalización.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

Valencia, 1 de diciembre de 1993

El conseller de Educación y Ciencia,
JOAN ROMERO I GONZÁLEZ

CONSELLERIA DE SANIDAD Y CONSUMO

595 *ORDEN de 17 de febrero de 1994, de la Conselleria de Sanitat i Consum, por la que se regula la confidencialidad y custodia de los datos médicos de los servicios médicos de empresa. [94/1577]*

La Ley 14/1986, General de Sanidad, establece entre los derechos de los usuarios, tanto del sistema sanitario público,